



PROTOKOLL DER 2. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DEL CONSIGLIO PROVINCIALE N. 2

vom 23.12.2013

del 23/12/2013

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Bizzo Ing. Dr. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz Dr.ⁱⁿ Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Bizzo ing. dott. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz dott.ssa Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott. Veronika
Stocker dott. Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

der 2. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 23.12.2013.

Der Südtiroler Landtag ist am 23.12.2013 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Dr. Martha Stocker, des Vizepräsidenten Ing. Dr. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Arnold Schuler, Dr. Richard Theiner und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um folgenden Tagesordnungspunkt zu behandeln.

Beschlussvorschlag: Ratifizierung des Beschlusses der Landesregierung vom 16. Dezember 2013, Nr. 1955:

Verfassungsgerichtshof – Anfechtung von Artikel 3 Absatz 2-bis des Gesetzesdekretes vom 31. August 2013, Nr. 102 „Dringende Bestimmungen auf den Sachgebieten gemeindeeigene Steuer (IMU), andere Immobiliensteuern, Unterstützung der Wohnungspolitik und Lokalfinanzen, sowie Lohnausgleichskasse und Altersversorgung“, mit Gesetz vom 28. Oktober 2013, Nr. 124, abgeändert und zum Gesetz erhoben.

Verbale

della seduta n. 2 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 23/12/2013.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 23/12/2013 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott.ssa Martha Stocker e del vicepresidente ing. dott. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Arnold Schuler, dott. Richard Theiner e Roland Tinkhauser per trattare il seguente punto all'ordine del giorno.

Proposta di deliberazione: Ratifica della deliberazione della Giunta provinciale del 16 dicembre 2013, n. 1955:

Corte Costituzionale – impugnazione dell'articolo 3, comma 2-bis, del decreto-legge 31 agosto 2013, n. 102 "Disposizioni urgenti in materia di IMU, di altra fiscalità immobiliare, di sostegno alle politiche abitative e di finanza locale, nonché di cassa integrazione guadagni e di trattamento pensionistico", convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 28 ottobre 2013, n. 124.

Die Sitzung beginnt um 10.15 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.15.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 1. Landtagssitzung vom 22.11.2013 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 1 del 22/11/2013 e che entro la fine della seduta possono essere presentate richieste scritte di rettifica alla presidenza. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Die Präsidentin weist darauf hin, dass der Landtag im Dringlichkeitsweg einberufen wurde, um den einzigen Tagesordnungspunkt zu behandeln, worauf sie in Anbetracht der Tatsache, dass die neue Landesregierung noch nicht gebildet wurde, das Wort dem scheidenden Landeshauptmannstellvertreter erteilt.

La presidente ricorda che il Consiglio provinciale è stato convocato d'urgenza per trattare l'unico punto all'ordine del giorno e, in considerazione del fatto che al momento non è ancora stata formata la nuova Giunta provinciale, concede la parola al vice presidente della Giunta uscente.

Einzigiger Top

Beschlussvorschlag: Ratifizierung des Beschlusses der Landesregierung vom 16. Dezember 2013, Nr. 1955:

Verfassungsgerichtshof – Anfechtung von Artikel 3 Absatz 2-bis des Gesetzesdekretes vom 31. August 2013, Nr. 102 „Dringende Bestimmungen auf den Sachgebieten gemeindeeigene Steuer (IMU), andere Immobiliensteuern, Unterstützung der Wohnungspolitik und Lokalfinanzen, sowie Lohnausgleichskasse und Altersversorgung“, mit Gesetz vom 28. Oktober 2013, Nr. 124, abgeändert und zum Gesetz erhoben. Zur Erläuterung des Beschlusses der Landesregierung vom 16. Dezember 2013, Nr. 1955, sprechen LH-stellvertreter Theiner und LR Bizzo, worauf zum Beschlussvorschlag, der die Ratifizierung des erwähnten Beschlusses der Landesregierung zum Inhalt hat, die Abg.en Leitner, Klotz, Dello Sbarba, Urzi und Kompatscher das Wort ergreifen.

Zur Replik spricht LR Bizzo.

Der Beschlussvorschlag wird hierauf mit 31 Jastimmen und 1 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 1).

Die Präsidentin teilt mit, dass das Protokoll der 1. Sitzung vom 22.11.2013 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 10.47 Uhr die Sitzung.

Punto unico

Proposta di deliberazione: Ratifica della deliberazione della Giunta provinciale del 16 dicembre 2013, n. 1955:

Corte Costituzionale – impugnazione dell'articolo 3, comma 2-bis, del decreto-legge 31 agosto 2013, n. 102 “Disposizioni urgenti in materia di IMU, di altra fiscalità immobiliare, di sostegno alle politiche abitative e di finanza locale, nonché di cassa integrazione guadagni e di trattamento pensionistico”, convertito in legge, con modificazioni, dalla legge 28 ottobre 2013, n. 124.

Il vicepresidente della Provincia Theiner e l'assessore Bizzo illustrano la deliberazione della Giunta provinciale del 16 dicembre 2013, n. 1955, dopodiché intervengono sulla proposta di deliberazione concernente la ratifica della citata deliberazione della Giunta provinciale i conss. Leitner, Klotz, Dello Sbarba, Urzi e Kompatscher.

Replica l'ass. Bizzo.

La proposta di deliberazione è quindi approvata con 31 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 1).

La presidente comunica che il verbale della seduta n. 1 del 22/11/2013 è ritenuto approvato ai sensi dell'articolo 59, comma 3 del regolamento interno, in quanto non sono pervenute richieste scritte di rettifica, e alle ore 10.47 toglie la seduta.



Die Präsidentin | La presidente
Dr.ⁱⁿ Martha Stocker

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
ing. dott. Roberto Bizzo

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Arnold Schuler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Dr. Richard Theiner

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser